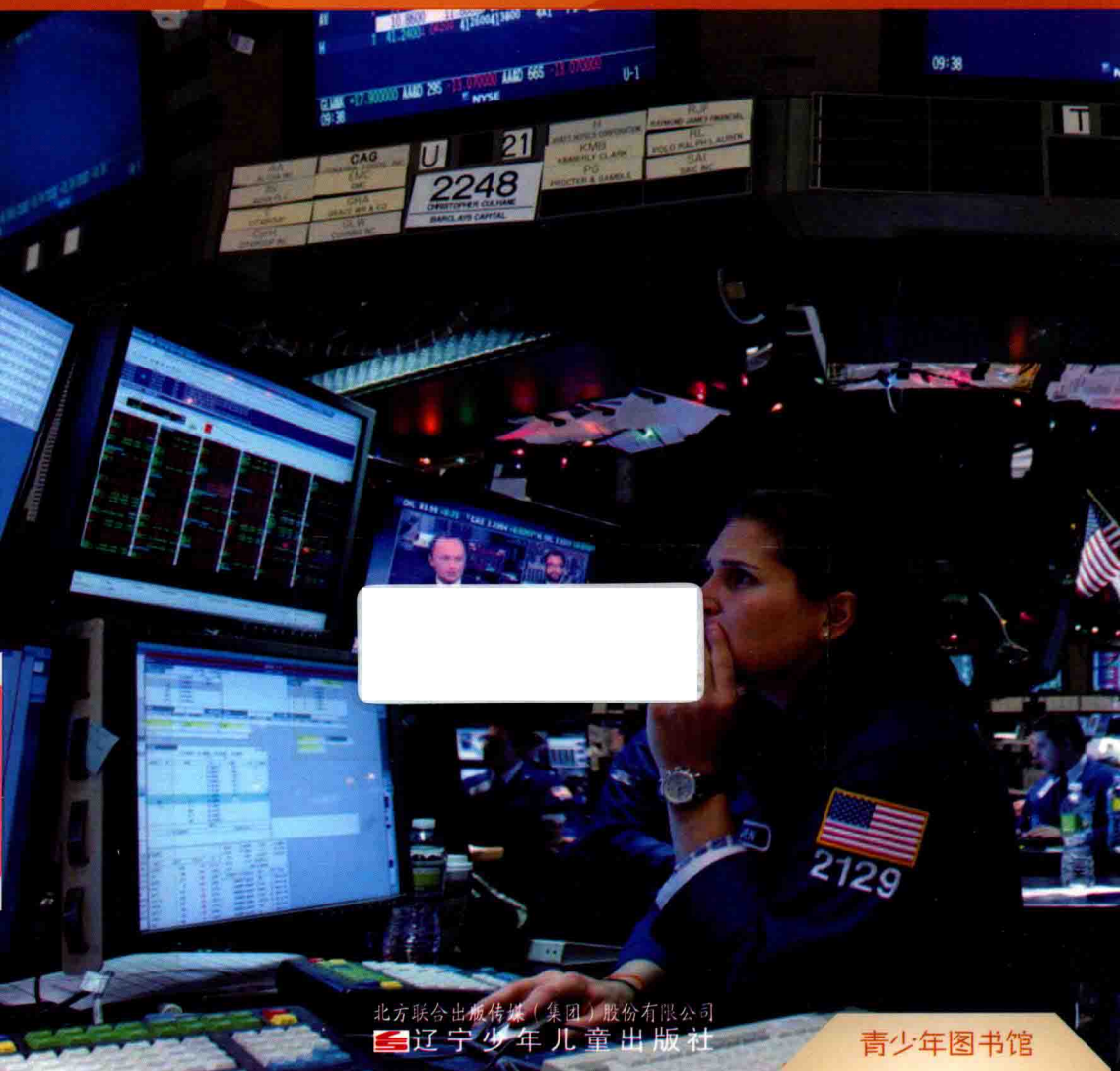


历·史·与·社·会

全球金融危机

[美] 多雷扎雷克 著 金琦 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

青少年图书馆

青少年图书馆
历·史·与·社·会

全球金融危机

Quanqiu Jinrong Weiji

[美] 多雷扎雷克 著 金琦 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

©金 琦 2015

图书在版编目 (CIP) 数据

全球金融危机 / (美)多雷扎雷克著;金琦译. —
沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2015.8
(青少年图书馆. 历史与社会)
书名原文: THE GLOBAL FINANCIAL CRISIS
ISBN 978-7-5315-6508-6

I. ①全… II. ①多… ②金… III. ①金融危
机—世界—青少年读物 IV. ①F831.59-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第075304号

丛书策划: 许科甲 薄文才

翻译统筹: 博文嘉译 黄丽威

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出 版 人: 许科甲

地 址: 沈阳市和平区十一纬路25号

邮 编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnse.com>

承 印 厂: 辽宁星海彩色印刷有限公司

责任编辑: 徐姝彦

责任校对: 贺婷莉 高 辉

封面设计: 荣 鑫

版式设计: 方舟文化

责任印制: 吕国刚

幅面尺寸: 160mm × 235mm

印 张: 6.25 字数: 86千字

出版时间: 2015年8月第1版

印刷时间: 2015年8月第1次印刷

标准书号: ISBN 987-7-5315-6508-6

定 价: 22.80元

版权所有 侵权必究

目 录

第 1 章	破产与否	4
第 2 章	“多米诺骨牌”效应	12
第 3 章	美国经济衰退的轨迹	20
第 4 章	危机的舞台已然就绪	30
第 5 章	抵押贷款市场分崩离析	38
第 6 章	危机延至全球	48
第 7 章	美国的紧急金融援助	56
第 8 章	经济刺激法案	64
第 9 章	金融危机的产物	72
第 10 章	经济衰退结束, 现在该做什么	80
时间轴		90
重大事件		94
历史与社会	王天舒	96

青少年图书馆
历·史·与·社·会

全球金融危机

Quanqiu Jinrong Weiji

[美] 多雷扎雷克 著 金琦 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 辽宁少年儿童出版社

沈阳

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

©金 琦 2015

图书在版编目(CIP)数据

全球金融危机 / (美)多雷扎雷克著;金琦译. —
沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2015.8
(青少年图书馆. 历史与社会)
书名原文: THE GLOBAL FINANCIAL CRISIS
ISBN 978-7-5315-6508-6

I. ①全… II. ①多… ②金… III. ①金融危
机—世界—青少年读物 IV. ①F831.59-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第075304号

丛书策划: 许科甲 薄文才
翻译统筹: 博文嘉译 黄丽威

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出 版 人: 许科甲

地 址: 沈阳市和平区十一纬路25号

邮 编: 110003

发行(销售)部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http://www.lnse.com

承 印 厂: 辽宁星海彩色印刷有限公司

责任编辑: 徐姝彦

责任校对: 贺婷莉 高 辉

封面设计: 荣 鑫

版式设计: 方舟文化

责任印制: 吕国刚

幅面尺寸: 160mm × 235mm

印 张: 6.25 字数: 86千字

出版时间: 2015年8月第1版

印刷时间: 2015年8月第1次印刷

标准书号: ISBN 987-7-5315-6508-6

定 价: 22.80元

版权所有 侵权必究

目 录

第 1 章	破产与否	4
第 2 章	“多米诺骨牌”效应	12
第 3 章	美国经济衰退的轨迹	20
第 4 章	危机的舞台已然就绪	30
第 5 章	抵押贷款市场分崩离析	38
第 6 章	危机延至全球	48
第 7 章	美国的紧急金融援助	56
第 8 章	经济刺激法案	64
第 9 章	金融危机的产物	72
第 10 章	经济衰退结束, 现在该做什么	80
时间轴		90
重大事件		94
历史与社会	王天舒	96



2008年9月中旬的时候，雷曼兄弟投资公司濒临破产边缘。

破产与否

2008年9月14日，一场金融危机席卷美国和全世界，美国财政部长亨利·保尔森（Henry Paulson）吸引了众人的目光。无论是否在金融领域，几乎人人都在观望这位财政部长，能否从破产危机中挽救华尔街最受尊敬的老牌投

资公司——雷曼兄弟（Lehman Brothers）。

恰好在一一年之前，英格兰银行（Bank of England）为大型抵押贷款银行诺森罗克（Northern Rock）银行提供应急资金。雷曼兄弟在美国内外的客户、投资者以及竞争对手都在观望美国政府是否会采取同样的措施。

近几周以来，雷曼兄弟濒临破产的迹象越来越明显。公司宣称已经损失超过 65 亿美元，并且今年仍未停止亏损。一些大客户已经将业务转交其他公司，8 月末公司裁员 1 500 人。截至 9 月 10 日，其股价跌幅超过 90%。雷曼兄弟正在试图出售部分股份筹措资金，并努力使投资者和客户相信自己不会破产。

包括巴克莱（Barclays）银行和美国银行（Bank of America）在内的一些公司正考虑是否竞标雷曼兄弟。但是同样的，这些公司也在去年 3 月份目睹了联邦政府从破产中拯救贝尔斯登（Bear Stearns）投资公司。作为监管全美银行的美联储（Federal Reserve）的一部分，纽约联邦储备银行（New York Federal Reserve）同意出资 300 亿美元承

担拖垮贝尔斯登的不当的投资组合。随后在保尔森和其他联邦官员的帮助下，贝尔斯登于2008年3月16日，以每股两美元的价格卖给了摩根大通（JPMorgan Chase）。这些公司希望，如果它们要买下雷曼兄弟的话，政府能像帮助摩根大通一样帮助他们。

► 全球金融危机

成千上万人在这场全球金融危机中失去工作、流离失所。美国及全球其他国家均遭受重创。

全球金融危机有时也被称为经济大衰退，它实际上是一场合二为一的危机，即由金融危机和银行危机演变而成的全球性经济危机。

这场金融危机最早始于2006年，盛于2008年和2009年，很多普通市民逐渐发现了银行和其他借贷资本日益增长的财务问题所带来的影响。美国公司的财政情况开始恶化，它们的销售额随着商品和服务需求的减缓而相应下降，公司也因此开始裁员。

丢了工作，职员们就失去了收入来源，购物相应减少，进一步减少了对商品和服务的需求。许多失业人员无法抵押偿还贷款，那些有浮动利率贷款的人突然之间发现自己需要偿还的金额增加了一倍，有时甚至超过一倍。

有些人可以低价出售房子偿还贷款，但是其他人即使卖掉房子也无法还清抵押。这些出售的房子将会面临抵押品赎回权的丧失，房子的所有权抵押将会转移给借贷银行，房主用于还贷的钱将会全部付诸流水。随着丧失抵押品

◎政府和金融界互相叫板◎

金融界希望美国政府能够帮助雷曼兄弟摆脱困境，因为政府此前曾经这样帮助过贝尔斯登。多数人都认为雷曼兄弟的破产将给经济造成巨大的损失，政府必须拯救它。

9月12日，在美国财政部长亨利·保尔森、纽约联邦储备银行主席蒂莫西·盖特纳（Timothy Geithner）以及来自七家投资公司和银行的高管的一次会晤上，盖特纳呼吁投资公司和银行团结起来共同找出解决方案。他和美国财政部长亨利·保尔森称政府并不会对雷曼兄弟施以援手。

一旦雷曼兄弟破产，投资公司和银行注定蒙受损失，届时它们就不得不挺身而出。于是全球十大银行同意集资700亿美元清偿基金来转移雷曼兄弟预期的失败。

雷曼兄弟的高管仍坚信政府最终会阻止他们的破产，他们对此拭目以待。埃里克·戴什（Eric Dash）在《纽约时报》上描述道：“一位经济观察员将此次政府与几大银行首脑会晤概括为‘老鹰捉小鸡’。”

赎回权房子数量的增加，房价会进一步下降。

◎何为经济衰退？◎

经济衰退是指实际国内生产总值(GDP)连续两个季度为负值的一段时期。GDP就是指一个国家在一定时期(一个季度或一年)内所创造的商品和劳务的最终价值。但是除了GDP，经济学家还会考虑包括就业率、批发零售额以及个人收入在内的其他数据来判断经济是否处于衰退时期。如果所有这些数据在几个月内同时下降，那么该国就很有可能处于经济衰退时期。

有钱可花的人越来越少，多数公司只得停业。

►证券和投资者

以上这些原本可以只是一场普通的经济衰退，类似美国以往遭遇并恢复的那些经历。但是这次有所不同，全球投资者都将资本投注于建立在抵押基础上的证券。

证券是在一定时期以固定利率借给企业或政府单位的贷款。贷方通过证券利息收益，银行向投资者借取大量资本再放贷给向银行借款的人。当房价下降、丧失抵押品赎回权的人增加时，建立在抵押基础上的证券，其价值也就一落千丈。

投资公司、银行以及其他公司本应知道房价会最终停止攀升，甚至还会下降，但是它们抱着房价会不断上涨的想法，继

续借债和投资。经营多年的投资银行歇业，股市跌得人仰马翻，与这些公司有投资业务往来的个人和组织损失惨重。

► 信贷停止

楼市一垮就产生了信贷危机。如此之多的银行苦于不良投资，可以用于借贷的资金骤然减缩，造成美国经济几乎停滞。

银行借款给个人、企业以及其他银行。通常，借贷利息是银行的收入来源之一。抵押贷款一再拖欠，银行的损失就会越来越多。如此一来，银行可以贷款的资本就会大幅缩减。

由于并非所有银行都将自己的损失公之于众，银行之间也失去了相互的信任。即使是有借贷资本的银行也拒绝借出，致使银行、企业和普通民众突然无法筹措到资金进行大宗购买。企业需要资本用于新技术的投资、新产品的研发，以及筹集足够的资金支付员工薪水。一旦借贷失败，企业就无法发展——有时甚至连正常经营都无法维系。因

此，随着信贷的冻结，企业走向破产，越来越多的人失业，经济衰退开始波及全球。

经济大衰退在爆发前已然存续了相当长一段时间。2007年初，这场金融危机初露端倪。到了2008年9月，雷曼兄弟成了这一系列连锁反应的第一块多米诺骨牌，不过大多数人还被蒙在鼓里。



花钱的人越来越少，很多商店停业。

THE WALL STREET JOURNAL.

TUESDAY, SEPTEMBER 16, 2008 - VOL. CCLII NO. 63

***** \$2.00

DIA 10923.51 Y 100.42 -4.45 NASDAQ 2129.92 F 1.61 NIKKEI 12214.761 DJ STOXX 50 2344.61 W 4.05 10-YR TREAS 4.7 3/15, 10YR 5.402% ON 195.72 W 31.47 GOLD \$702.12 + \$22.06 EURO \$1.4021 NEW 504.98

AIG, Lehman Shock Hits World Markets

Focus Moves to Fate of Giant Insurer After U.S. Allows Investment Bank to Fail; Barclays in Talks to Buy Core Lehman Unit

The convulsions in the U.S. financial system sent markets across the globe tumbling, as two of Wall Street's biggest firms looked set to exit the scene and insurance titan American In-

By Suzanne Craig,
Jeffrey McCracken,
Jon Hilsenrath and
Deborah Solomon

ternational Group Inc. turned to the Federal Reserve and the state of New York for assistance.

The U.S. stock market suffered its worst daily point plunge since the first day of trading after the Sept. 11, 2001, terrorist attacks. Financial markets were rattled by the rushed sale Sunday of Merrill Lynch & Co. and the bankruptcy-court filing of Lehman Brothers Holdings Inc., which crashed Monday to sell its most-emplanted business before thousands of employees and customers were out of the door. (Please see related article on Page C3.)

All day Monday, top Lehman officials were huddled in Manhattan at their Seventh Avenue headquarters negotiating a sale of the U.S. investment bank—the core part of Lehman—to Barclays PLC of the U.K. People involved in the discussions were increasingly hopeful late Monday that a deal would be struck.

In stock markets from Sydney to London to New York, the news was greeted with immediate sag-

ing. For much of the day, the major U.S. market indexes were down 2%, which, while a generalized decline, was smaller than many had thought would be the case. But in the first hour of trading, a wave of selling hit, driven by concerns about the fate of AIG. The Dow Jones Industrial Average ended down 504.48 points on Monday, off 6.4%, at its daily low of 10,923.51, down 18% on the year. Of the Dow industrials' 30 components, all but one—Coca-Cola Co.—fell, led by a 66.8% plunge in AIG.

In Europe, London's FTSE 100 index dropped 3.1%. Several Asian markets, including Japan and China, were closed Monday due to holiday. By Tuesday, Tokyo shares were down 5.1% in early trading, and Hong Kong's Hang Seng index was down 6.1%.

Monday's action was the latest fallout in a widening financial crisis that began a year ago with the fall of American housing prices and is now reverberating in the U.S. financial system. Steps ordered by the Federal Reserve to expand its emergency lending arsenal did little to snap the sense of gloom.

Plenty of potential land mines remain. Banks are increasingly hoarding cash, cutting lending at a time when the economy is slowing. They are also starting to dump assets to raise capital. A mass sale of assets by

Please turn to page A2



Traders around the world react to sharp selloffs after one of the most turbulent days in Wall Street's history.

AIG Faces Cash Crisis As Stock Dives 61%

By Matthew Karpf, Michael L. Ridenour, and Robert A. Smith

American International Group Inc. was facing a severe cash crunch last night as ratings agencies cut the firm's credit ratings, forcing the giant insurer to raise \$14.5 billion to cover its obligations.

With AIG now tottering, a crisis that began with falling bond prices and went on to engulf Wall Street has reached one of the world's largest insurance companies, threatening to intensify the financial storm and greatly complicate the government's efforts to contain it. The company, whose stock fell 61% yesterday, is such a big player in insuring risk for institutions around the world that its failure could shake the global financial system.

AIG has been scrambling to raise \$4 billion in \$75 million to weather the crisis, and people close to the situation said that if the insurer doesn't secure fresh funding by Wednesday, it may have no choice but to opt for a bankruptcy-court filing.

"The situation is dire," a person close to AIG said. Many market participants have been anticipating a government-led rescue. So far, however, the U.S. has been reluctant to step in, preferring instead to let a private sector deal.

The Federal Reserve is meeting in shadowy

What's News—

Business & Finance

World-Wide

No was facing a severe cash crunch as its credit was cut, forcing the firm to raise \$14.5

Most Houston residents remained without power. About four million homes had no electricity

Old-School Banks Emerge Atop New World of Finance

By CARRICK MULLENKAMP AND MARK WOOTEN

More than 200 years after it was born at the base of a nation-

group Inc., combined the two. Now, as many executives begin to be ousted in the wake of a disastrous loss into financial reality, the old-school bank is

lone narrative for shareholders. Banks are heading "back to be- 100-10, a 20% loss, the loss of power of the system, with less safe and sound," said Douglas Frazee.

2008年9月16日,《华尔街日报》对不断蔓延的金融危机进行了报道。

“多米诺骨牌”效应

2008年9月,雷曼兄弟迎来了命运的宣判。联邦政府冷眼旁观,也没有一家买方挺身上前来接管他们的资产或债务。9月15日星期一,雷曼兄弟根据《破产法》第11章申请破产保护。9月17日,破产判决允许英资银行巴克

莱收购雷曼兄弟。至此，雷曼兄弟的瓦解成为美国历史上最大的破产案，但是这场金融危机并没有就此终结。

雷曼兄弟瓦解时，美国金融体系的不济已经表现得非常明显。9月14日星期日这天，正当雷曼兄弟准备破产申请时，美林证券（Merrill Lynch）宣布将自己转让给美国银行。作为雷曼兄弟竞争对手的美林证券成立于1914年，与贝尔斯登和雷曼兄弟一样从事抵押证券投资。多年来，美林证券靠此项投资收获颇丰，但是到了2008年夏季，这些投资的价值出现下跌现象。和其他公司一样，美林证券开始发现出手这些投资很难，而且银行也没有先前贷款时那样主动。恰恰也是同样的压力导致雷曼兄弟的破产，因此业内大多认为美林证券将会是下一个牺牲品。

相反，以500亿美元出售的美林证券成了美国银行的一部分。但是从3月起，惴惴不安的躁动即将爆发。

► 灾难暂时转移

早在2008年3月，贝尔斯登在申请破产之前已经找到了一位买家，但是由于它所带来的损失，金融市场受到了严重影响。贝尔斯登售出后，许多公司所持有的同类抵押